

## TEMAS EN TEXTO SEGUIDO

A PROPOSITO PARA REPASO Y COMPOSICIONES

### 1. La existencia de Dios. L'existence de Dieu

La razón natural basta<sup>1</sup> para conocer<sup>2</sup> que existe un Dios, creador de los cielos y de la tierra. Si viésemos<sup>3</sup> un palacio muy grande, muy hermoso, amueblado con riqueza<sup>4</sup> y adornado con un gusto exquisito<sup>5</sup>, diríamos del que afirmase<sup>6</sup> que aquel soberbio palacio se hizo<sup>7</sup> solo, que es un insensato<sup>8</sup>. ¡Pues bien<sup>9</sup>! el mundo entero es ese admirable palacio; el sol lo ilumina<sup>10</sup> de día, la luna y las estrellas, durante la noche. La bóveda<sup>11</sup> celeste está poblada de mundos inmensos y la tierra, de hombres, de animales y de plantas. Vemos en todas partes<sup>12</sup> productos magníficos; las estaciones<sup>13</sup> se suceden con orden admirable. ¡Cómo un mundo de tanta<sup>14</sup> hermosura, de tanta riqueza, no tendría<sup>15</sup> un Creador y ordenador? — *Balmes.*

### 2. Los padres y los hijos. Les parents et les enfants

Los padres tienen para con sus<sup>16</sup> hijos un amor sin límites<sup>17</sup>. — Para ellos no ahorran<sup>18</sup> ni las penas, ni las fatigas; les dan<sup>19</sup> la educación y el alimento<sup>20</sup>. — Los hijos deben a su vez<sup>21</sup> darles pruebas de su agradecimiento<sup>22</sup> por tantos beneficios<sup>23</sup> y mostrarse sumisos, respetuosos, obedientes y afectuosos. — Los hermanos y las hermanas son, unos para otros, los mejores compañeros y comparten<sup>24</sup> los placeres y los juegos.

Los hijos que se muestran malos<sup>25</sup>, celosos, ingratos, perezosos, no pueden ser<sup>26</sup> dichosos, mientras que Dios premia<sup>27</sup> (a) los que aman y respetan (a) sus padres.

### 3. La mariposa. Le papillon

— Qué bonita mariposa — decía un niño contemplando<sup>28</sup> uno de esos magníficos insectos que revoloteaba<sup>29</sup> en la pradera. — Es azul, encarnada, blanca y de color de rosa. Voy a cogerla<sup>30</sup>.

1 la raison naturelle suffit	10 l'éclaire pendant...	21 à leur tour leur donner
2 pour connaître qu'il est un Dieu	11 la voûte céleste	22 leur reconnaissance
3 si nous voyions	12 Partout nous voyons	23 tant de bienfaits
4 meublé avec richesse	13 les saisons se...	24 et partagent
5 un goût exquis	14 si beau, si riche...	25 méchants, jaloux...
6 de celui qui affirmerait que...	15 n'aurait-il pas	26 ne peuvent être
7 s'est fait seul	16 pour leurs enfants	27 tandis que Dieu récompense
8 qu'il est un insensé	17 sans bornes	28 en contemplant
9 Eh bien!	18 ils n'épargnent ni...	29 qui voltigeait
	19 ils leur donnent	30 je vais l'attraper
	20 et la nourriture	

Y el niño echa<sup>1</sup> a correr tras del bonito insecto, que se le escapa<sup>2</sup>. Corre de nuevo y lo alcanza diciendo<sup>3</sup>:

— ¡Victoria!

Pero la mariposa ha quedado muerta<sup>4</sup>. El niño llora y se desespera. Su padre le dice<sup>5</sup> entonces:

"La mariposa es como la felicidad<sup>6</sup>. El hombre corre tras ella y, cuando la toca<sup>7</sup>,... ha muerto<sup>8</sup>."

### 4. El alumbrado. L'éclairage

El hombre se procura una luz artificial<sup>9</sup> con la grasa del carnero<sup>10</sup>, del buey y de otros varios animales. La grasa se transforma en bujías<sup>11</sup>. El aceite<sup>12</sup> de oliva, de nueces<sup>13</sup>, de lino y de la grana o fruto de muchas plantas y árboles se usa<sup>14</sup> también en el alumbrado. El petróleo y el gas, que se extrae de la hulla o carbón de piedra<sup>15</sup>, dan una luz más fuerte que la grasa y el aceite. Pero la electricidad, produce una luz más potente y más clara que todos los medios inventados hasta hoy<sup>16</sup>. Los aparatos<sup>17</sup> han sido también muy perfeccionados. Es peligroso manejar<sup>18</sup> sin prudencia ciertos líquidos inflamables.

### 5. Los dos higos. Les deux figues

El director del Jardín botánico de París encargó<sup>19</sup> (a) uno de sus criados llevara<sup>20</sup> al sabio naturalista Buffon dos hermosos higos<sup>21</sup> de una clase<sup>22</sup> muy rara. Durante el camino, el criado, que era un poco goloso<sup>23</sup>, se comió uno de los frutos.

Buffon, sabiendo<sup>24</sup> que debían mandarle dos, pidió el otro al criado, que confesó su falta.

— ¿Cómo lo has hecho<sup>25</sup>? — exclamó<sup>26</sup> Buffon.

El criado, tomando el higo que quedaba (se) lo comió, diciendo — *Lo he hecho así*<sup>27</sup>.

### 6. Descubrimiento del Nuevo Mundo

Découverte du Nouveau-Monde

Uno de los hechos<sup>28</sup> más importantes de la época de los Reyes Católicos fué el descubrimiento de América.

El genovés Cristóbal Colón<sup>29</sup>, de modesto nacimiento, había adivinado la redondez<sup>30</sup> de la tierra y la existencia de regiones desconocidas.

1 se met à courir après...	12 l'huile d'olive	21 deux belles figues
2 qui lui échappe	13 de noix, de lin et...	22 d'une espèce très rare
3 et l'attrape en disant	14 s'emploie aussi	23 un peu gourmand
4 a cessé de vivre	15 charbon de terre	24 sachant qu'on devait
5 lui dit alors	16 jusqu'à ce jour	25 comment as-tu fait?
6 comme le bonheur	17 les appareils	26 s'écria Buffon
7 quand il l'atteint	18 il est dangereux de manier	27 j'ai fait comme cela!
8 il n'existe déjà plus	19 chargea un de ses...	28 un des faits les plus...
9 une lumière artificielle	20 de porter au savant	29 le Génois Christophe Colomb
10 graisse du mouton		30 la rotondité
11 en bongies		



Comunicó su idea a Portugal, a Génova, a Inglaterra, pero fué en todas partes<sup>1</sup> tratado de loco y visionario. Vino a España, en donde el padre Prior<sup>2</sup> Fray Juan Pérez de Marchena<sup>3</sup> le dió asilo y protección en su convento de la Rábida<sup>3</sup>.

Después de haber<sup>4</sup> encontrado mucha oposición por parte<sup>5</sup> de la ignorancia, la reina Isabel, merced<sup>6</sup> al talento y a la constancia del prior, aceptó con entusiasmo el pensamiento de Colón y dió orden de vender sus joyas<sup>7</sup> para reunir el dinero necesario y realizar el proyecto del gran navegante<sup>8</sup>.

### 7. Descubrimiento del Nuevo Mundo. (fin)

El día 3 de Agosto<sup>9</sup> de 1492, salieron del Puerto de Palos la *Santa María*, la *Pinta* y la *Niña* y, después de una travesía<sup>10</sup> muy agitada, el 12 de Octubre del mismo año, a las dos de la madrugada<sup>11</sup>, Rodrigo de Triana dió<sup>12</sup> el grito de "¡Tierra, tierra!". América había sido descubierta.

Cuando el gran hombre, al volver<sup>13</sup> de su primer viaje, desembarcó<sup>14</sup> en Barcelona, fué recibido con los honores debidos a un príncipe.

Sin embargo, Cristóbal Colón no fué recompensado según su mérito. Su protectora, la reina Isabel, habiendo muerto, algunos cortesanos envidiosos<sup>15</sup> de la gloria del gran navegante, procuraron<sup>16</sup> rebajar la importancia de su obra.

Colón experimentó<sup>17</sup> un verdadero dolor al ver<sup>18</sup> (a) otro marino llamado Américo Vespucio disputarle la gloria del descubrimiento del Nuevo Mundo; por último, después de soportar la injusticia de sus contemporáneos<sup>19</sup>, Colón murió en la miseria y en el abandono.

### 8. Los dos viajeros. Les deux voyageurs

Dos hombres, Pablo y Tomás, caminaban<sup>20</sup> hacia la ciudad próxima<sup>21</sup>. De repente, Tomás ve, en medio del camino, una bolsa que parece muy llena. Acercándose apresuradamente<sup>22</sup>, nuestro hombre la recoge y (se) la mete en el bolsillo<sup>23</sup>. Su compañero, muy contento, dice:

—¡Qué suerte<sup>24</sup> para nosotros!

—No — contesta Tomás —, la suerte es para mí.

Pablo no habla más y los dos continúan su camino. Pronto<sup>25</sup> llegan a un bosque, y al atravesarlo<sup>26</sup>, tres ladrones se acercan<sup>27</sup>.

—¡Estamos perdidos! — exclama Tomás pidiendo socorro.

1 fut partout traité de fou	10 après une traversée	19 ses contemporains
2 le Père Prieur Dom...	11 à 2 h. du matin	20 cheminaient vers
3 no cambia	12 jeta le cri de...	21 la ville voisine
4 après avoir	13 en revenant de	22 s'approchant aussitôt
5 due à...	14 débarqua à Barcelone	23 la met dans sa poche
6 grâce au talent	15 courtisans envieux	24 quelle chance!
7 de vendre ses bijoux	16 firent en sorte de	25 Bientôt ils arrivent
8 du grand navigateur	17 Colomb éprouva	26 en le traversant
9 le 3 Août..., partirent	18 en voyant un autre	27 trois voleurs s'approchent

—Tú solo estás perdido<sup>1</sup> — contesta Pablo —, pues yo no tengo nada que defender.

Tomás tuvo que entregar la bolsa, y comprendió entonces que para tener amigos en la desgracia es preciso no ser<sup>2</sup> egoísta.

### 9. Conquista de Méjico. Conquête du Mexique

El conquistador<sup>3</sup> de Méjico fué Hernán Cortés. Ese capitán, habiendo reunido algunos centenares<sup>4</sup> de soldados, se fué<sup>5</sup> a Méjico y, merced<sup>6</sup> al efecto producido por las armas de<sup>7</sup> fuego y por los caballos, logró realizar<sup>8</sup> hechos portentosos<sup>9</sup>, derrotar en Tabasco (a) cuarenta mil indios<sup>10</sup> y entrar en la capital apoderándose<sup>11</sup> del emperador Moctezuma. Quemó después sus naves<sup>12</sup> para hacer imposible la deserción de los suyos.

Méjico se sublevó<sup>13</sup> y, queriendo reducir la rebelión<sup>14</sup>, Hernán Cortés fué herido y Moctezuma muerto.

Poco después, derrotó<sup>15</sup>, en Otumba, a dos cientos mil indios y ganó el imperio para España. Fundó varias ciudades y volvió a España, donde murió en el olvido<sup>16</sup>, como había sucedido<sup>17</sup> en 1506 a Cristóbal Colón.

Hernán Cortés fué, en su juventud, un aventurero y acompañó al célebre genovés en su primer viaje a América.

### 10. El rey y el campesino. Le roi et le paysan

El rey Enrique IV, un día de caza<sup>18</sup>, encontró a un campesino sentado al pie de un árbol, al lado del camino<sup>19</sup>.

—¿Qué haces aquí<sup>20</sup>? — le dijo Enrique

—Estoy aguardando para ver al rey.

—Si quieres subir a caballo detrás de mí<sup>21</sup>, te llevaré<sup>22</sup> a un lugar donde podrás verle tanto como quieras<sup>23</sup>—le dijo Enrique.

El campesino sube a caballo y, durante el camino, pregunta:

—¿Cómo podré reconocer al rey?

—Te bastará mirar<sup>24</sup> al que se quede<sup>25</sup> con su sombrero mientras los otros se lo quitarán<sup>26</sup>.

Enrique alcanza los compañeros de caza y todos le saludan quitándose<sup>27</sup> el sombrero.

—¿Y bien? ¿dónde está el rey? — dijo Enrique al campesino.

—A fe mía<sup>28</sup>, señor, ha de ser V. o yo, pues somos solos en llevar<sup>29</sup> el sombrero puesto<sup>30</sup>.

1 toi seul es perdu	11 en s'emparant de	21 à cheval derrière moi
2 il ne faut pas être	12 ses navires	22 je te conduirai en...
3 le conquérant	13 se souleva	23 tant que tu voudras
4 quelques centaines	14 réprimer la révolte	24 il te suffira de regarder
5 s'en fut, alla au...	15 il vainquit	25 celui qui gardera son
6 grâce à l'effet produit	16 dans l'oubli	26 les autres le poseront
7 de se traduce à	17 comme cela était arrivé	27 en ôtant, en posant
8 il réussit à réaliser	18 un jour de chasse	28 ma foi, monsieur,...
9 des faits prodigieux	19 sur le bord du...	29 les seuls qui ayons
10 40.000 Indiens	20 Que fais-tu là?	30 sur la tête



## TABLEAU ALPHABÉTIQUE DES VERBES

VERBES	MODE INDICATIF							
	PRÉSENT		IMPARFAIT		PASSÉ SIMPLE		FUTUR SIMPLE	
	Sing.	Plur.	Sing.	Plur.	Sing.	Plur.	Sing.	Plur.
1 <b>Absoudre</b> <i>Absolver</i>	absous absolviez	absolvons absolvez	absolvais absolviez	absolvions absolvez	— —	— —	absoudrai absoudrez	absoudrons absoudrez
2 <b>Acquérir</b> <i>Acquérir</i>	acquiers acquiert	acquérons acquièrement	acquerais acquérerais	acquérions acquéraient	acquis acquies	acquites acquies	acquerrai acquerront	acquerrons acquerront
3 <b>Aller</b> <i>Ir</i>	vais va	allons vont	allais allait	allions allaient	allai alla	allâmes allèrent	irai ira	irons iront
4 <b>Assaillir</b> <i>Assaillir</i>	assaile assaillent	assaillons assailliez	assaillais assaillaient	assaillions assaillaient	assaillis assaillit	assaillimes assaillirent	assaillirai assailliront	assaillirons assailliront
5 <b>Asséoir</b> <i>Sentar</i>	assieds assied	asseyez asseyent	asseyais asseyait	asseyions asseyaient	assis assit	assimes assirent	assiérai assiéront	assiérons assiéront
6 <b>Atteindre</b> <i>Alcanzar</i>	atteins atteint	atteignons atteignent	atteignais atteignait	atteignions atteignaient	atteignis atteignit	atteignimes atteignirent	atteindrai atteindront	atteindrons atteindront
7 <b>Battre</b> <i>Batir</i>	bats bat	battions battent	batais battaient	battions battaient	battis battit	battimes battirent	battrai battront	battrons battront
8 <b>Boire</b> <i>Beber</i>	bois boit	buvons boivent	buvais buvait	buvions buvient	bus but	bûmes burent	boirai boira	boirons boiront
9 <b>Bouillir</b> <i>Hervir</i>	bous bout	bouillons bouillent	bouillais bouillait	bouillions bouillaient	bouillis bouillit	bouillimes bouillirent	bouillirai bouilliront	bouillirons bouilliront
10 <b>Clorre</b> <i>Cerrar</i>	clos clôt	— —	— —	— —	— —	— —	clorai clora	clorons cloront
11 <b>Conclure</b> <i>Concluir</i>	conclus conclut	concluons concluent	concluais concluait	concluions concluait	conclus conclut	conclûmes conclurent	conclurai concluront	conclurons concluront
12 <b>Conduire</b> <i>Conducir</i>	conduis conduit	conduisons conduisent	conduisais conduisait	conduisions conduisaient	conduisis conduisit	conduisîmes conduisirent	conduirai conduiront	conduirons conduiront
13 <b>Confire</b> <i>Confitar</i>	confis confit	confisons confisent	confisais confisait	confisions confisaient	confis confit	confîmes confirent	confirai confiront	confirons confiront
14 <b>Connaître</b> <i>Conocer</i>	connais connait	connaissons connaissez	connaisais connaisait	connaissons connaisaient	connus connut	connûmes connurent	connaitrai connaitront	connaitrons connaitront
15 <b>Coudre</b> <i>Coser</i>	couds coud	cousons cousent	cousais cousait	cousions cousaient	cousis cousit	cousîmes cousirent	coudrai coudront	coudrons coudront
16 <b>Courir</b> <i>Correr</i>	cours court	courons courent	courais courait	courions couraient	courus courut	courûmes coururent	courrai courront	courrons courront
17 <b>Craindre</b> <i>Temer</i>	crains crain	crainons crainent	crainais crainait	crainions crainaient	crainis crainit	crainîmes crainirent	craindrai craindra	craindront craindront

## IRRÉGULIERS ET DÉFECTIFS FRANÇAIS

MODE CONDITIONNEL		IMPÉRATIF	MODE SUBJONCTIF				PARTICIPE
PRÉSENT		PRÉSENT	PRÉSENT		IMPARFAIT		
Sing.	Plur.		Sing.	Plur.	Sing.	Plur.	
absoudrais absoudrait	absoudrions absoudraient	absous absolvons absolvez	absolve absolvez	absolvions absolvez	— —	— —	absolvant absous absoute
acquerrais acquerrait	acquerrions acquerraient	acquiers acquérons acquérez	acquière acquièrez	acquérions acquérez	acquise acquies	acquisitions acquiessez	acquérant acquis acquise
irais irait	irions iraient	va allons allez	aille ailles aille	allions alliez	allasse allasses allât	allassions allassiez	allant allé allée
assaillirais assaillirait	assaillirions assailliraient	assaile assaillons assailliez	assaile assaillent	assaillions assailliez	assaillisse assaillisses assaillît	assaillissions assaillissiez	assaillant assailli assaillie
assiérais assiérait	assiérions assiéraient	assieds asseyez	batte battes batte	asseyions asseyez	asseye asseyez	asseyiez	asseyant assis assise
atteindrais atteindrait	atteindrions atteindraient	atteins atteignons atteignez	atteigne atteignes atteigne	atteignions atteignez	atteignisse atteignisses atteignît	atteignissions atteignissiez	atteignant atteint atteinte
battrais battrait	battrions battraient	bats battions battent	batte battes batte	battions battiez	battis battites battit	battimes battirent	battant battu battue
boirais boirait	boirions boiraient	bois boit	boive boives boive	buvions buviez	busse busses bût	bussions bussiez	buvant bu bue
bouillirais bouillirait	bouillirions bouilliraient	bous bouillons bouillent	bouille bouilles bouille	bouillions bouilliez	bouillisse bouillisses bouillît	bouillissions bouillissiez	bouillant bouilli bouillie
clorais clorait	clorions cloraient	clos — —	close closes close	clorions cloriez	— — —	— — —	— — —
conclurais conclurait	conclurions concluraient	conclus concluons concluez	conclue concluez	concluions concluez	concluisse concluissez	conclussions conclussiez	concluant conclu conclue
conduirais conduirait	conduirions conduiraient	conduis conduisons conduisez	conduise conduisez	conduisions conduisiez	conduisisse conduisisses conduisît	conduissions conduissiez	conduisant conduit conduite
confirais confirait	confirions confiraient	confis confisons confitez	confise confisez	confisions confisiez	confisse confisses confit	confissions confissiez	confisant confit confite
connaitrais connaitrait	connaitrions connaitraient	connais connaissons connaissez	connais connaissez	connaissons connaissez	connusse connusses connût	connussions connussiez	connaisant connu connue
coudrais coudrait	coudrions coudraient	couds couds coud	couse couses couse	cousions cousiez	cousisse cousisses cousit	cousissions cousissiez	cousant cousu cousue
courrais courrait	courrions courraient	cours courons courez	coure coures coure	courions couriez	courusse courusses courût	courussions courussiez	courant couru courue
craindrais craindraient	craindrions craindraient	crains crainons crainez	craine craines craine	crainions crainiez	crainisse crainisses crainît	crainissions crainissiez	crainant crainit crainte







VERBES	MODE INDICATIF							
	PRÉSENT		IMPARFAIT		PASSÉ SIMPLE		FUTUR SIMPLE	
	Sing.	Plur.	Sing.	Plur.	Sing.	Plur.	Sing.	Plur.
37 <b>Mentir</b> <i>Mentir</i>	mens mentent	mentons mentez	mentais mentiez	mentions mentiez	mentis mentites	mentimes mentites	mentirai mentirez	mentirons mentirez
38 <b>Mettre</b> <i>Mettre</i>	mets mettent	mettons mettez	mettais mettiez	mettions mettiez	mjs mises	mimes mises	mettrai mettriez	mettrons mettriez
39 <b>Moudre</b> <i>Moudre</i>	mouds mourent	moulons moulez	moulais moulaient	mouliions mouliez	moulus moulutes	moulumes moulutes	moudrai moudrez	moudrons moudrez
40 <b>Mourir</b> <i>Mourir</i>	meurs meurent	mourons mourez	mourais mouriez	mourions mouriez	mourus mourutes	mourumes mourutes	mourrai mourrez	mourrons mourrez
41 <b>Mouvoir</b> <i>Mouvoir</i>	meus meuvent	mouvons mouvez	mouvais mouviez	mouvions mouviez	mus mutes	mumes mutes	mouvrai mouvrez	mouvrons mouvrez
42 <b>Naître</b> <i>Naître</i>	naïs naissent	naissions naissiez	naissais naissiez	naissions naissiez	naquis naquies	naquimes naquies	naîtrai naîtriez	naîtrons naîtriez
43 <b>Nuire</b> <i>Nuire</i>	nuis nuisent	nuisons nuisiez	nuissais nuissiez	nuissions nuissiez	nuis nuisites	nuisimes nuisites	nuirai nuirez	nuirons nuirez
44 <b>Offrir</b> <i>Offrir</i>	offre offrent	offrons offrez	offrais offraient	offrions offraient	offris offrites	offrimes offrites	offrirai offrirez	offrirons offrirez
45 <b>Plaire</b> <i>Plaire</i>	plais plaisent	plaisons plaisez	plaisais plaisiez	plaisions plaisiez	plus plutes	plumes plutes	plairai plairez	plairons plairez
46 <b>Pleuvoir</b> <i>Pleuvoir</i>	il pleut	—	il pleuvait	—	il plut	—	il pleuvra	—
47 <b>Pouvoir</b> <i>Pouvoir</i>	pourvois pourvoient	pourvoyons pourvoyez	pourvois pourvoient	pourvoyions pourvoyiez	pourvus pourvutes	pourvumes pourvutes	pourvoirai pourvoirez	pourvoirons pourvoirez
48 <b>Pouvoir</b> <i>Pouvoir</i>	peux peuvent	pouvons pouvez	pouvais pouvaient	pouvions pouviez	pus putes	pumes putes	pourrai pourrez	pourrons pourrez
49 <b>Prendre</b> <i>Prendre</i>	prends prennent	prenons prenez	prenais prenaient	prenions preniez	pris prites	primes prites	prendrai prendrez	prendrons prendrez
50 <b>Rire</b> <i>Rire</i>	ris rient	riions riez	riais riaient	riions riez	ris rites	rimes rites	rirai ririez	rirons ririez
51 <b>Savoir</b> <i>Savoir</i>	sais savent	savons savez	savais savaient	savions saviez	sus sutes	sumes sutes	saurai sauriez	saurons sauriez
52 <b>Servir</b> <i>Servir</i>	sert servent	servons servez	servais servaient	servions serviez	servis servites	servimes servites	servirai servirez	servirons servirez
53 <b>Sortir</b> <i>Sortir</i>	sors sortent	sortons sortez	sortais sortaient	sortions sortiez	sortis sortites	sortimes sortites	sortirai sortirez	sortirons sortirez
54 <b>Suivre</b> <i>Suivre</i>	suis suivent	suijons suiuez	suvais suivaient	suvions suviez	suis suvites	suvimes suvites	suiurai suiurez	suiurons suiurez
55 <b>Surseoir</b> <i>Surseoir</i>	sursois sursoient	sursoyons sursoyez	sursois sursoient	sursoyions sursoyiez	sursis sursites	sursimes sursites	surseoirai surseoiriez	surseoirons surseoiriez

VERBES	MODE CONDITIONNEL		IMPÉRATIF	MODE SUBJONCTIF				PARTICIPE
	PRÉSENT			PRÉSENT		IMPARFAIT		
	Sing.	Plur.		Sing.	Plur.	Sing.	Plur.	
mentirais mentirais mentirait	mentirions mentiriez mentiraient	mens mentons mentez	mente mentes mente	mentions mentiez mentent	mentisse mentisses mentissent	mentissions mentissiez mentissent	mentant mentant mentant	
mettrais mettrais mettraient	mettrions mettriez mettraient	mets mettons mettez	mette mettes mette	mettions mettiez mettent	misse misses missent	missions missiez missent	mettant mettant mettant	
moudrais moudrais moudrait	moudrions moudriez moudraient	mouds moulons moulez	moule moules moule	mouliions mouliez mourent	moulusse moulusses moulussent	mouluissions mouluissiez mouluissent	moulant moulant moulant	
mourrais mourrais mourrait	mourrions mourriez mourraient	meurs mourons mourez	meure meures meure	mourions mouriez meurent	mourusse mourusses mourussent	mouruissions mouruissiez mouruissent	mourant mourant mourant	
mouvrais mouvrais mouvrait	mouvriions mouvriez mouvraient	meus meuves meuve	meuve meuves meuve	mouvions mouviez meuvent	musse musses mussent	muissions muissiez muissent	mouvant mouvant mouvant	
naïrais naïrais naïrait	naïrions naïriez naïraient	naïs naissions naissiez	naïsse naïsses naïssent	naïssions naïssiez naïssent	naïquisse naïquisses naïquissent	naïquissions naïquissiez naïquissent	naissant naissant naissant	
nuirais nuirais nuirait	nuirions nuiriez nuiraient	nuis nuisons nuisez	nuise nuises nuisent	nuissions nuissiez nuissent	nuisisse nuisisses nuisissent	nuissions nuissiez nuissent	nuisant nuisant nuisant	
offrirais offrirais offrirait	offririons offririez offriraient	offre offrons offrez	offre offres offre	offrions offriez offrent	offrisse offrisses offrissent	offrissions offrissiez offrissent	offrant offrant offrant	
plairais plairais plairait	plairions plairiez plairaient	plais plaisons plaisez	plaise plaises plaise	plaisions plaisiez plaisent	pluisse plusses plût	pluissions plussiez plussent	plaisant plaisant plaisant	
—	—	—	—	—	—	—	pleuvant pleuvant pleuvant	
pourvoirais pourvoirais pourvoirait	pourvoirions pourvoiriez pourvoiraient	pourvois pourvoyons pourvoyez	pourvoie pourvoyez pourvoient	pourvoyions pourvoyiez pourvoient	pourvusse pourvusses pourvussent	pourvuissions pourvuissiez pourvuissent	pourvoyant pourvoyant pourvoyant	
pourrais pourrais pourrait	pourrions pourriez pourraient	—	puisse puisses puisse	puissions puissiez puissent	pusse pusses pût	puissions puissiez puissent	pouvant pouvant pouvant	
prendrais prendrais prendrait	prendrions prendriez prendraient	prends prenons prenez	prenne prennes prenne	prenions preniez prennent	prisse prisses prît	prissions prissiez prissent	prenant prenant prenant	
rirais rirais rirait	ririons ririez riraient	ris riions riez	rie ries rie	riions riez rient	risse risses rît	rissions rissiez rissent	riant riant riant	
saurais saurais saurait	saurions sauriez sauraient	sache sachons sachez	sache saches sache	sachions sachiez sachent	susse susses sût	sussions sussiez sussent	sachant sachant sachant	
servirais servirais servirait	servirions serviriez serviraient	sert servons servez	serve serves serve	servions serviez servent	servisse servisses servît	servissions servissiez servissent	servant servant servant	
sortirais sortirais sortirait	sortirions sortiriez sortiraient	sors sortons sortez	sorte sortes sorte	sortions sortiez sortent	sortisse sortisses sortît	sortissions sortissiez sortissent	sortant sortant sortant	
suiuvrais suiuvrais suiuvrait	suiuvrions suiuvriez suiuvraient	suis suijons suiuez	suiuve suiuves suiuve	suiuvions suiuviez suiuvent	suiuisse suiuisses suiuissent	suiuissions suiuissiez suiuissent	suiivant suiivant suiivant	
surseoirais surseoirais surseoirait	surseoirions surseoiriez surseoiraient	sursois sursoyons sursoyez	sursoie sursoies sursoie	sursoyions sursoyiez sursoient	sursisse sursisses sursît	sursissions sursissiez sursissent	sursoyant sursoyant sursoyant	



VERBES	MODE INDICATIF							
	PRÉSENT		IMPARFAIT		PASSÉ SIMPLE		FUTUR SIMPLE	
	Sing.	Plur.	Sing.	Plur.	Sing.	Plur.	Sing.	Plur.
56 <b>Taire</b> <i>Callar</i>	tais	taisons	taisais	taisions	tus	tûmes	tairai	tairons
57 <b>Traire</b> <i>Ordeñar</i>	trais	trayons	trayais	trayions	---	---	trairai	trairons
58 <b>Vaincre</b> <i>Vencer</i>	vaincs	vainquons	vainquais	vainquions	vainquis	vainquîmes	vaincrai	vaincrons
59 <b>Valoir</b> <i>Valer</i>	vaut	valent	valais	valions	valus	valûmes	vaudrai	vaudrons
60 <b>Venir</b> <i>Venir</i>	viens	venons	venais	venions	vins	vinmes	viendrai	viendrons
61 <b>Vêtir</b> <i>Vestir</i>	vêts	vêtons	vêtais	vêtions	vêtis	vêtîmes	vêtirai	vêtirons
62 <b>Vivre</b> <i>Vivir</i>	vis	vivons	vivais	vivions	vécus	vécûmes	vivrai	vivrons
63 <b>Voir</b> <i>Ver</i>	vois	voyons	voyais	voyions	vis	vîmes	verrai	verrons
64 <b>Vouloir</b> <i>Querer</i>	veux	voulons	voulais	voulions	voulus	voulûmes	voudrai	voudrons

VERBES	MODE CONDITIONNEL		IMPÉRATIF		MODE SUBJONCTIF				PARTICIPE
	PRÉSENT		PRÉSENT		PRÉSENT		IMPARFAIT		
	Sing.	Plur.			Sing.	Plur.	Sing.	Plur.	
56 <b>Taire</b> <i>Callar</i>	tairais	tairions	tais	taise	taisions	tusse	tussions	taisant	
57 <b>Traire</b> <i>Ordeñar</i>	trairais	trairions	trais	traie	trayions	---	---	trayant	
58 <b>Vaincre</b> <i>Vencer</i>	vaincrais	vaincraions	vaincs	vainque	vainquions	vainquisse	vainquissions	vainquant	
59 <b>Valoir</b> <i>Valer</i>	vaudrais	vaudraions	vaill	vaill	vaillions	valusse	valussions	valant	
60 <b>Venir</b> <i>Venir</i>	viendrais	viendraions	viens	viens	venions	vinusse	vinussions	venant	
61 <b>Vêtir</b> <i>Vestir</i>	vêtirais	vêtiraions	vêts	vête	vêtions	vêtisse	vêtissions	vêtant	
62 <b>Vivre</b> <i>Vivir</i>	vivrais	vivraions	vive	vive	vivions	vécusse	vécussions	vivant	
63 <b>Voir</b> <i>Ver</i>	verrais	verraions	vois	vois	voyions	vissusse	vissussions	voyant	
64 <b>Vouloir</b> <i>Querer</i>	voudrais	voudraions	veuille	veuille	vouillions	voulusse	voulussions	voulant	

## Verbos irregulares que se pueden conjugar sobre los del cuadro anterior

Nota: Los números puestos a continuación de los verbos de esta lista indican, para cada uno, el verbo que conviene consultar en el cuadro para su fácil conjugación.

Abstener (s')	<i>abstenerse</i>	60	Contredire	<i>contradecir</i>	22	Détruire	<i>destruir</i>	12	Exclure	<i>excluir</i>	11	Prévaloir	<i>prevalecer</i>	59	Revêtir	<i>revestir</i>	61
Accourir	<i>acudir</i>	16	Contrefaire	<i>contrahacer</i>	29	Devenir	<i>hacerse</i>	60	Extraire	<i>extraer</i>	57	Prévenir	<i>prevenir</i>	60	Revivre	<i>revivir</i>	62
Accroître	<i>acrecentar</i>	19	Convenir	<i>convenir</i>	60	Dévenir	<i>desnudar</i>	61	Feindre	<i> fingir</i>	6	Promettre	<i>prometer</i>	38	Revoir	<i>rever</i>	63
Accueillir	<i>acoger</i>	20	Cuire	<i>cocer</i>	12	Déconvenir	<i>desconvenir</i>	60	Geindre	<i>gemir</i>	6	Provenir	<i>provenir</i>	60	Satisfaire	<i>satisfacer</i>	29
Admettre	<i>admitir</i>	38	Déchoir	<i>decaer</i>	24	Discourir	<i>discurrir</i>	16	Inscrire	<i>inscribir</i>	26	Reconnaître	<i>reconocer</i>	14	Souffrir	<i>padecer</i>	44
Apparaître	<i>aparecer</i>	14	Découdre	<i>descoser</i>	15	Disparaître	<i>desaparecer</i>	14	Instruire	<i>instruir</i>	12	Recouvrir	<i>recubrir</i>	44	Soumettre	<i>someter</i>	38
Appartenir	<i>pertener</i>	60	Découvrir	<i>descubrir</i>	44	Dissoudre	<i>disolver</i>	1	Interdire	<i>prohibir</i>	22	Recueillir	<i>recoger</i>	20	Sourire	<i>sonreir</i>	50
Apprendre	<i>aprender</i>	49	Décrire	<i>describir</i>	26	Distraire	<i>distraer</i>	45	Intervenir	<i>intervenir</i>	60	Redire	<i>repètir</i>	22	Soustraire	<i>sustraer</i>	57
Astreindre	<i>obligar</i>	6	Décroître	<i>menguar</i>	19	Élire	<i>elegir</i>	35	Luire	<i>lucir, brillar</i>	12	Refaire	<i>rehacer</i>	29	Soutenir	<i>sostener</i>	60
Ceindre	<i>ceñir</i>	6	Dédire (se)	<i>desdecirse</i>	22	Émettre	<i>emitir</i>	38	Maintenir	<i>mantener</i>	60	Rejoindre	<i>alcanzar</i>	34	Souvenir (se)	<i>acordarse</i>	60
Circonvenir	<i>enganar</i>	60	Déduire	<i>deducir</i>	12	Émouvoir	<i>conmover</i>	41	Méconnaître	<i>desconocer</i>	14	Relire	<i>releer</i>	35	Subvenir	<i>subvenir</i>	60
Commettre	<i>cometer</i>	38	Défaillir	<i>desfallecer</i>	28	Endormir	<i>adormecer</i>	23	Médire	<i>denigrar</i>	22	Reluire	<i>relucir</i>	12	Suffire	<i>bastar</i>	43
Comparaître	<i>comparacer</i>	14	Défaire	<i>deshacer</i>	29	Enduire	<i>untar</i>	12	Omettre	<i>omitir</i>	38	Reparaître	<i>renacer</i>	42	Surfaire	<i>encarecer</i>	29
Complaire	<i>complacer</i>	45	Démentir	<i>desmentir</i>	37	Enfreindre	<i>infringir</i>	6	Ouvrir	<i>abrir</i>	44	Repartir	<i>reaparecer</i>	14	Surprendre	<i>sorprender</i>	49
Comprendre	<i>comprender</i>	49	Démètre	<i>dimtir</i>	38	Enfuir (s')	<i>huir</i>	32	Paraître	<i>parecer</i>	14	Repartir	<i>volver a marchar</i>	53	Survivre	<i>sobrevivir</i>	62
Compromettre	<i>comprometer</i>	38	Dépeindre	<i>pintar, desc.</i>	6	Enquérir (s')	<i>informarse</i>	2	Partir	<i>marchar</i>	53	Repentir (se)	<i>arrepentirse</i>	37	Teindre	<i>teñir</i>	6
Concourir	<i>concurrir</i>	16	Déplaire	<i>disgustar</i>	45	Entreprendre	<i>emprender</i>	49	Peindre	<i>pintar</i>	6	Requérir	<i>requerir</i>	2	Tenir	<i>tener</i>	60
Conquérir	<i>conquistar</i>	2	Désapprendre	<i>desaprender</i>	49	Entretenir	<i>entretener</i>	60	Permettre	<i>permitir</i>	38	Resoudre	<i>resolver</i>	1	Transcrire	<i>transcribir</i>	26
Construire	<i>construir</i>	12	Desservir	<i>perjudicar</i>	52	Entrevoir	<i>entrever</i>	63	Plaindre	<i>compadecer</i>	17	Restreindre	<i>restringir</i>	6	Transmettre	<i>transmitir</i>	38
Contenir	<i>contener</i>	60	Déteindre	<i>destehir</i>	6	Éteindre	<i>apagar</i>	6	Poursuivre	<i>perseguir</i>	54	Retenir	<i>retener, contener</i>	60	Tressaillir	<i>estremecerse</i>	4
Contraindre	<i>obligar</i>	17	Détenir	<i>detener</i>	60	Étreindre	<i>estrechar</i>	6	Prédire	<i>promosticar</i>	22	Revenir	<i>volver</i>	60			



# ÍNDICE

## I. Método de pronunciación, Reglas y Ejercicios

	PÁG.		PÁG.
Prólogo	2	Consonantes <b>c, ç</b>	30
Procedimientos para el Método	4	Sonidos <b>st, sc, sp</b>	32
Alfabeto y cuadro de los sonidos	7	Consonante <b>h</b> muda y aspirada	34
Acento tónico	8	Consonantes <b>b, v</b>	36
Consonantes finales <b>l, f, c, r, n</b>	10	» <b>j, g, qu, gu</b>	37
Vocales <b>e, é, è, ê, ez, et, es, est</b>	12	» <b>z, s, ss</b>	38
» compuestas <b>eu, œu</b>	14	Casos en los cuales <b>ti</b> suena <b>si</b>	40
» <b>u, ou</b>	16	Valor de <b>y</b>	42
Diptongos <b>oi, oin</b>	18	<b>Ejercicios de lectura (repaso)</b>	
» con diéresis <b>i, ü, é</b>	19	Ne soyons pas cruels	43
» compuestas <b>au, eau, ai, ei</b>	20	La Terre	44
Sonidos comp. <b>ail, eil, ouil, euil, œil</b>	22	Le Soleil	44
Sonidos nasales <b>en, em</b>	24	Le garçon savant	45
» <b>in, ain, ein, un, um</b>	26	Amis lecteurs	46
» <b>ch, ph, gn, ill</b>	28		

## II. Gramática

Terminación de los tiempos simples de los 3 grupos de Conjugaciones	47	Adj. calificativos: Formación del fem.	120
Verbo auxiliar <b>Avoir</b>	48	Femenino de los adj. calif. ( <i>contin.</i> )	126
» <b>Être</b>	49	Plural de los adjetivos	132
» modelo <b>Aimer</b> 1. <sup>er</sup> grupo	50	Concordancia de los adjetivos	138
» <b>Finir</b> 2. <sup>o</sup> »	51	Los tres grupos de verbos	144
» <b>Recevoir</b> 3. <sup>er</sup> »	52	Complemento del verbo	150
» <b>Rompre</b> 3. <sup>er</sup> »	53	Observ. sobre verbos del 1. <sup>er</sup> grupo	156
Artículo definido y artículo indefinido	54	» <b>Se repentir</b> 3. <sup>er</sup> grupo	162
Artículo contractado y adjetivo demostrativo	60	Verbo pronominal <b>Se repentir</b>	168
Adjetivos posesivos	66	» intransitivo <b>Tomber</b>	174
» numerales	72	» unipersonal <b>Neiger</b>	180
» indefinidos	78	» interrogativo <b>Chanter</b>	186
Plural de los sustantivos	84	Participio	192
Pronombres personales	90	Participio pasado con <b>Avoir</b>	198
» demostrativos	96	» <b>»</b>	204
» posesivos	102	Adverbio	210
» relativos	108	Preposición	216
» indefinidos	114	Conjunción	222
		Interjección	228
		Verbos irregulares franceses	382

## III. Observaciones gramaticales

Forma interrogativa	57	Superlativo de los adjetivos	141
» negativa e interrogativa	63	Pronombre sujeto del verbo	147
Pasado simple y Pasado compuesto	69	Preposición castellana <b>En</b>	153
Repetición del pronombre sujeto con el verbo interrogativo	75	Pronombres <b>en, y</b>	159
<b>Avoir</b> , indicando la posesión, y <b>Être</b> , indicando la existencia	81	Concordancia del verbo con el relativo <b>qui</b>	165
Femenino de los sustantivos	87	<b>Ce, c', il</b> delante del verbo <b>Être</b>	171
Artículos partitivos <b>du, de la, des</b>	93	<b>Haber de, tener que, deber</b>	177
Forma de algunos demostrativos	99	Verbos impersonales <b>Haber y Hacer</b>	183
Posestivos <b>leur y leurs</b> en lugar de <b>son, sa, ses</b>	105	El sujeto de la frase interrogativa	189
Relativos <b>qui, que, quoi, dont</b>	111	<b>Necesitar, ser preciso, etc.</b>	195
Aumentativos y diminutivos	117	Manera de expresar la hora	201
Comparativos de igualdad	123	Adverbios <b>plus, moins, beaucoup</b>	207
Compar. superioridad e inferioridad	129	Negaciones <b>ne... pas, ne... point</b>	213
Compar. <b>meilleur, pire, moindre</b>	135	Preposiciones <b>pour, par</b>	219
		Preposición <b>chez</b>	225
		Conjunc. <b>pourquoi y parce que</b>	231

## IV. Vocabulario de voces agrupadas según el sentido

	PÁG.		PÁG.
El hombre y el cuerpo humano	56	Los animales domésticos	140
La familia y la servidumbre	62	Los animales del campo, los pájaros	146
La alimentación	68	Los cinco sentidos, las facultades	152
Los vestidos, las alhajas	74	Virtudes, cualidades, defectos	158
Nuestra habitación	80	Los oficios y las carreras	164
Muebles, utensilios, alumbrado	86	Los minerales y los metales	170
La persona moral; el alma y sus facultades	92	Vegetales, flores, frutos, legumbres	176
Los estados del alma; la conciencia, el corazón	98	Aritmética y Geometría	182
La vida, la edad, el tiempo	104	El fuego, la luz, el calor, el frío	188
La conducta, el trabajo	110	La vida humana	194
La tierra, su aspecto	116	La escuela, el correo, el telégrafo	200
El cielo, los astros, la naturaleza	122	Países y pueblos	206
La ciudad, el pueblo, autoridades	128	Nombres de personas	212
El país y su gobierno	134	Las lenguas y la Gramática	218
		Las artes, los oficios	224
		Geografía, Historia, viajes	230

## V. Lectura, Conversación, Recitación

La source d'eau fraîche	58	Le lion de Florence	160
La gare du chemin de fer	58	Né nous vengeons jamais ( <i>poésie</i> )	161
Le tabac	64	Pensées morales	161
Les deux bougies	64	La voûte bleue du ciel	166
Un bon cœur	70	Une bonne âme	166
Le perroquet libérateur	70	L'air pur est indispensable à l'homme	172
La fin des choses	70	Guanajuato, la ville en or	172
La mère de famille	76	La désobéissance punie	178
Les races d'hommes	76	L'araignée et le ver à soie ( <i>fable</i> )	179
Puissance limitée de l'homme	76	Légende de la houille	184
Le sansonnet et l'enfant indécrot	82	L'enfant poli	185
Le grain de blé	82	Robinson dans son île	190
Les soldats d'Alexandre le Grand	88	La Cigale et la Fourmi ( <i>fable</i> )	191
La civilité	88	Le chat et le chardonneret	196
Une mère de famille charitable	88	Le déserteur	196
Le pauvre et son chien ( <i>poésie</i> )	89	Pensées morales: la Patrie	197
Le bienfait récompensé	94	Amour de la vérité	202
Le sou pesant	94	Utilité de la lecture	202
Le papillon	100	La feuille tombée ( <i>poésie</i> )	203
Pensées morales	101	L'épée de Damoclès	208
L'aveugle et l'enfant	106	Midi et Minuit	208
Honorez et aidez les vieillards	106	Connais-toi toi-même	209
Le petit rosier	107	Le verre à travers les siècles	214
Un beau trait de charité	112	La houille	214
Nécessité du travail pour l'homme	113	Un bon livre	215
La petite mendiante ( <i>poésie</i> )	113	Les loups en Russie	220
Le petit Dick et le géant	118	Le canot de Robinson Crusoe	226
Honneur dû à nos maîtres	119	La plante précieuse	226
Le Pinson et la Pie ( <i>fable</i> )	119	Le père et le voleur	232
Le travail	124	L'humanité	232
Le mendiant insulté	124	Comment s'acquiert l'éducation	233
Pensées morales	125	<b>Temas en texto seguido (repaso)</b>	
Le rocher et les voyageurs	130	La existencia de Dios	234
Une énigme	131	Los padres y los hijos	234
Pensées morales	131	La mariposa	234
La fille de l'usurier	136	El alumbrado	235
Le choix d'un compagnon	137	Los dos higos	235
Le vieillard et le petit berger	142	Descubrimiento del Nuevo Mundo	235
Le Lion et le Rat ( <i>fable</i> )	143	» <b>»</b> <b>»</b> <b>»</b> ( <i>fin</i> )	236
Les mœurs des animaux	148	Los dos viajeros	236
Nécessité de l'obéissance	149	Conquista de México	237
L'arabe et son cheval	154	El rey y el campesino	237
De l'éducation	155		



NOTA.—Este Método comprende los libros siguientes, que se remiten **FRANCO DE PORTES** contra su valor:

Curso Preparatorio de Francés, 144 páginas

Curso Elemental: { Libro del Alumno, encuadernado tela, 250 páginas  
Programa, Preguntas y respuestas separadas (1)  
Clave o Libro del Maestro, encuadernado tela

Curso Superior: { Libro del Alumno, encuadernado tela, 368 páginas  
Programa, Preguntas y respuestas separadas (1)  
Clave o Libro del Maestro, encuadernado tela

Textos escogidos y graduados de Literatura francesa, encuadernado tela,  
[425 páginas (2)]

- (1) Los Programas son indispensables para Repasos y Exámenes de fin de año.
- (2) Libro destinado a los Alumnos de ambos sexos ya adelantados en el conocimiento del idioma. Se adapta a todos los Métodos y les sirve de complemento.

*Importantes rebajas a los Establecimientos de Enseñanza*

*Pedir prospectos a* EDICIONES PERRIER

Avenida de José Antonio Primo de Rivera, 687 - BARCELONA







